

ACTE DEUXIÈME

Le théâtre représente un vaste salon du Palais d'Admète.

Scène première

ÉVANDRE, PEUPLE, qui entre en chantant et en dansant.

ZWEITER AKT

Das Theater stellt einen großen Saal im Palast des Admetos dar.

Erste Szene

EUANDROS und VOLK, das sich singend und tanzend bewegt.

Chœur — Chor

Allegro

2 Flöten

2 Oboen

2 Klarinetten in C

2 Fagotte

2 Hörner in G

Violine I

Violine II

Viola

Sopran

Alt

Tenor

Baß

Violoncello

Kontrabaß

This musical score page, numbered 133, contains the following parts and staves:

- Fl.** (Flute): Staff 1, featuring a melodic line with a quintuplet (5) and a second ending (2).
- Ob.** (Oboe): Staff 2, featuring a melodic line with a second ending (2).
- Klar. (C)** (Clarinet in C): Staff 3, featuring a melodic line with a second ending (2).
- Fag.** (Bassoon): Staff 4, featuring a melodic line.
- Hörn. (G)** (Horn in G): Staff 5, featuring a melodic line with a second ending (2).
- Viol. I** (Violin I): Staff 6, featuring a rhythmic accompaniment.
- Viol. II** (Violin II): Staff 7, featuring a rhythmic accompaniment.
- Viola**: Staff 8, featuring a rhythmic accompaniment.
- S.** (Soprano): Staff 9, currently silent.
- A.** (Alto): Staff 10, currently silent.
- T.** (Tenor): Staff 11, currently silent.
- B.** (Bass): Staff 12, currently silent.
- Vcllo** (Cello): Staff 13, featuring a rhythmic accompaniment.
- Kb.** (Double Bass): Staff 14, featuring a rhythmic accompaniment.

10

Fl.

Ob.

Klar. (C)

Fag.

Hörn. (G)

Viol. I

Viol. II

Viola

S.

A.

T.

B.

Vcllo

Kb.

Que les plus doux transports suc-cè - dent aux a - lar - - mes! Le Ciel - vient
 Mö - ge nun Freud und Lust die Gott - heit uns ge - wöh - - ren, nach - dem aufs

Que les plus doux transports suc-cè - dent aux a - lar - - mes!
 Mö - ge nun Freud und Lust die Gott - heit uns ge - wöh - - ren,

Que les plus doux transports suc-cè - dent aux a - lar - - mes! Le Ciel - vient
 Mö - ge nun Freud und Lust die Gott - heit uns ge - wöh - - ren, nach - dem aufs

Que les plus doux transports suc-cè - dent aux a - lar - - mes!
 Mö - ge nun Freud und Lust die Gott - heit uns ge - wöh - - ren,

2

15

FL.

Ob.

Klar. (C)

Fag.

Hörn. (G)

Viol. I

Viol. II

Viola

S.

A.

T.

B.

Vcllo

Kb.

de - ta - rir la sour - ce de nos lar - mes, de nos lar -
 neu ge - stillt die Quel - le uns - rer Zäh - ren, uns - rer Zäh -

Le Ciel - vient de - ta - rir la sour - ce de nos lar - mes, de nos lar -
 nach - dem - aufs neu - ge - stillt die Quel - le uns - rer Zäh - ren, uns - rer Zäh -

de - ta - rir la sour - ce de nos lar - mes, de nos lar -
 neu - ge - stillt die Quel - le uns - rer Zäh - ren, uns - rer Zäh -

Le Ciel - vient de - ta - rir la sour - ce de nos lar - mes, de nos lar -
 nach - dem - aufs neu - ge - stillt die Quel - le uns - rer Zäh - ren, uns - rer Zäh -

20

Fl.

Ob.

Klar. (C)

Fag.

Hörn. (G)

Viol. I

Viol. II

Viola

S. Solo Tutti

mes. *Vi-ve Ad-mè-te!* *L'a-mour et la gloi-re,* *Vi-ve Ad-*
ren. Heil Ad-me-tos! Du Glück dei-nes Vol-kes, Heil Ad-

A. mes. *Vi-ve à ja-mais,* *de ses su-jets!* *Vi-ve Ad-*
ren. Blüh Jahr um Jahr, heil im-mer-dar! Heil Ad-

T. mes. *Vi-ve Ad-mè-te!* *L'a-mour et la gloi-re,* *Vi-ve Ad-*
ren. Heil Ad-me-tos! Du Glück dei-nes Vol-kes, Heil Ad-

B. mes. *Vi-ve à ja-mais,* *de ses su-jets!* *Vi-ve Ad-*
ren. Blüh Jahr um Jahr, heil im-mer-dar! Heil Ad-

Vello

Kb.

25

Fl.

Ob.

Klar. (C)

Fag.

Hörn. (G)

Viol. I

Viol. II

Viola

S.

A.

T.

B.

Vcllo

Kb.

Solo

mè - te, vi - ve à ja - mais, l'a - mour et la gloi - re de ses su - jets! Vi - ve Ad - mè - te, vi - ve à ja -
 me - tos, blüh Jahr um Jahr, du Glück dei - nes Vol - kes, heil im - mer - dar! Heil Ad - me - tos, blüh Jahr um

mè - te, vi - ve à ja - mais, l'a - mour et la gloi - re de ses su - jets! Vi - ve Ad - mè - te, vi - ve à ja -
 me - tos, blüh Jahr um Jahr, du Glück dei - nes Vol - kes, heil im - mer - dar! Heil Ad - me - tos, blüh Jahr um

mè - te, vi - ve à ja - mais, l'a - mour et la gloi - re de ses su - jets! Vi - ve Ad - mè - te, vi - ve à ja -
 me - tos, blüh Jahr um Jahr, du Glück dei - nes Vol - kes, heil im - mer - dar! Heil Ad - me - tos, blüh Jahr um

mè - te, vi - ve à ja - mais, l'a - mour et la gloi - re de ses su - jets! Vi - ve Ad - mè - te, vi - ve à ja -
 me - tos, blüh Jahr um Jahr, du Glück dei - nes Vol - kes, heil im - mer - dar! Heil Ad - me - tos, blüh Jahr um

35

Fl.

Ob.

Klar. (C)

Fag.

Hörn. (G)

Viol. I

Viol. II

Viola

S. Solo Tutti

gloi - re de ses su - jets! Vi - ve Ad - mè - te, vi - ve à ja - mais! L'a - mour et la
 Vol - kes, heil im - mer - dar! Heil Ad - me - tos, blüh Jahr um Jahr! Du Glück dei - nes

A.

gloi - re de ses su - jets! Vi - ve Ad - mè - te, vi - ve à ja - mais! L'a - mour et la
 Vol - kes, heil im - mer - dar! Heil Ad - me - tos, blüh Jahr um Jahr! Du Glück dei - nes

T.

gloi - re de ses su - jets! Vi - ve Ad - mè - te, vi - ve à ja - mais! L'a - mour et la
 Vol - kes, heil im - mer - dar! Heil Ad - me - tos, blüh Jahr um Jahr! Du Glück dei - nes

B.

gloi - re de ses su - jets! Vi - ve Ad - mè - te, vi - ve à ja - mais! L'a - mour et la
 Vol - kes, heil im - mer - dar! Heil Ad - me - tos, blüh Jahr um Jahr! Du Glück dei - nes

Vcllo

Kb.

39

Fl.

Ob.

Klar. (C)

Fag.

Hörn. (G)

Viol. I

Viol. II

Viola

S.

A.

T.

B.

Vcllo

Kb.

gloi - re de ses su - jets, l'a - mour et la gloi - re de ses su - jets! jets!
 Vol - kes, heil im - mer - dar, du Glück dei - nes Vol - kes, heil im - mer - dar! dar!

gloi - re de ses su - jets, l'a - mour et la gloi - re de ses su - jets! jets!
 Vol - kes, heil im - mer - dar, du Glück dei - nes Vol - kes, heil im - mer - dar! dar!

gloi - re de ses su - jets, l'a - mour et la gloi - re de ses su - jets! jets!
 Vol - kes, heil im - mer - dar, du Glück dei - nes Vol - kes, heil im - mer - dar! dar!

gloi - re de ses su - jets, l'a - mour et la gloi - re de ses su - jets! jets!
 Vol - kes, heil im - mer - dar, du Glück dei - nes Vol - kes, heil im - mer - dar! dar!

1. 2.

Légerement

(1)

Violine I
Violine II
Viola
Violoncello und Kontrabaß

Viol. I
Viol. II
Viola
Vello u. Kb.

Viol. I
Viol. II
Viola
Vello u. Kb.

Légerement

(2)

2 Oboen
2 Klarinetten in C
2 Fagotte
Violine I
Violine II
Viola
Violoncello und Kontrabaß

Musical score for measures 88-94. The score is for a full orchestra. The instruments are: Ob. (Oboe), Klar. (C) (Clarinet in C), Fag. (Bassoon), Viol. I (Violin I), Viol. II (Violin II), Viola, and Vcllo u. Kb. (Violoncello and Kontrabaß). The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 4/4. The score is divided into three systems. The first system (measures 88-90) features a rhythmic pattern of eighth notes in the strings and woodwinds. The second system (measures 91-92) shows a change in dynamics with *p* and *f* markings. The third system (measures 93-94) continues the rhythmic pattern. Dynamics include *f*, *p*, and *f*. There are also markings for *2* and *a2* above the notes.

Musical score for measures 95-100. The instruments are: Ob., Klar. (C), Fag., Viol. I, Viol. II, Viola, and Vcllo u. Kb. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 4/4. The score is divided into two systems. The first system (measures 95-97) features a melodic line in the woodwinds and strings. The second system (measures 98-100) continues the melodic line. Dynamics include *f* and *p*. There are also markings for *2* and *a2* above the notes.

Musical score for measures 101-106. The instruments are: Ob., Klar. (C), Fag., Viol. I, Viol. II, Viola, and Vcllo u. Kb. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 4/4. The score is divided into two systems. The first system (measures 101-103) features a melodic line in the woodwinds and strings. The second system (measures 104-106) continues the melodic line. Dynamics include *f* and *p*. There are also markings for *2* and *a2* above the notes.

107

Ob.

Klar. (C)

Fag.

Viol. I

Viol. II

Viola

Vcllo u. Kb.

(p)

(p)

(p)

(p)

(p)

113

Ob.

Klar. (C)

Fag.

Viol. I

Viol. II

Viola

Vcllo u. Kb.

f

12

(p)

(p)

(p)

(p)

119

Ob.

Klar. (C)

Fag.

Viol. I

Viol. II

Viola

Vcllo u. Kb.

f

(f)

(f)

(f)

(f)

125

Ob.
Klar. (C)
Fag.
Viol. I
Viol. II
Viola
Vello u. Kb.

(p)

Detailed description: This system of musical notation covers measures 125 to 130. It features seven staves: Oboe, Clarinet in C, Bassoon, Violin I, Violin II, Viola, and Cello/Double Bass. The music is in a key with one sharp (F#) and a 2/4 time signature. Measures 125-129 consist of rhythmic patterns of eighth and sixteenth notes. Measure 130 features a dynamic marking of *(p)* and a slur over the final notes of the woodwinds and strings.

131

Ob.
Klar. (C)
Fag.
Viol. I
Viol. II
Viola
Vello u. Kb.

(p)

S *f*

Detailed description: This system covers measures 131 to 136. Measures 131-135 continue with rhythmic patterns. Measure 136 has a dynamic marking of *(p)*. Measures 131-135 also feature dynamic markings of *S* (Sforzando) and *f* (forte) in the woodwind and string parts, indicating a change in intensity.

137

Ob.
Klar. (C)
Fag.
Viol. I
Viol. II
Viola
Vello u. Kb.

(p)

S *f*

Detailed description: This system covers measures 137 to 142. Measures 137-141 continue with rhythmic patterns. Measure 142 has a dynamic marking of *(p)*. Measures 137-141 also feature dynamic markings of *S* (Sforzando) and *f* (forte) in the woodwind and string parts.

Andante
143

(3)

Musical score for measures 143-147. The score is for five instruments: 2 Fagotte, Violine I, Violine II, Viola, and Violoncello und Kontrabaß. The key signature has two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is 3/4. The tempo is marked 'Andante'. The dynamics range from piano (p) to fortissimo (ff). The 2 Fagotte part has a melodic line with dynamics (p), ff, (p), ff, (p), ff. Violine I has a melodic line with dynamics p, ff, p, ff, (p), ff. Violine II has a rhythmic accompaniment with dynamics (p), ff, (p), ff, (p), ff. Viola has a rhythmic accompaniment with dynamics (p), ff, (p), ff, (p), ff. Violoncello und Kontrabaß has a rhythmic accompaniment with dynamics (p), ff, (p), ff, (p), ff.



Musical score for measures 148-153. The score is for five instruments: Fag., Viol. I, Viol. II, Viola, and Vello u. Kb. The key signature has two flats, and the time signature is 3/4. The tempo is 'Andante'. The dynamics range from fortissimo (ff) to piano (p). The Fag. part has a melodic line with dynamics ff, ff, ff, ff, ff. Viol. I has a melodic line with dynamics ff, ff, ff, ff, ff. Viol. II has a rhythmic accompaniment with dynamics ff, ff, ff, ff, ff. Viola has a rhythmic accompaniment with dynamics ff, ff, ff, ff, ff. Vello u. Kb. has a rhythmic accompaniment with dynamics ff, ff, ff, ff, ff.



Musical score for measures 154-158. The score is for five instruments: Fag., Viol. I, Viol. II, Viola, and Vello u. Kb. The key signature has two flats, and the time signature is 3/4. The tempo is 'Andante'. The dynamics range from piano (p) to fortissimo (ff). The Fag. part has a melodic line with dynamics ff, ff, ff, ff, ff. Viol. I has a melodic line with dynamics p, ff, ff, ff, ff. Viol. II has a rhythmic accompaniment with dynamics (p), ff, ff, ff, ff. Viola has a rhythmic accompaniment with dynamics (p), ff, ff, ff, ff. Vello u. Kb. has a rhythmic accompaniment with dynamics (p), ff, ff, ff, ff.

159

Fag. Viol. I Viol. II Viola Vello u. Kb.

This musical system covers measures 159 to 163. The bassoon (Fag.) part features a complex rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes. The string parts (Viol. I, Viol. II, Viola, and Vello u. Kb.) provide a steady accompaniment with various rhythmic textures, including sixteenth-note patterns and sustained notes.

164

Fag. Viol. I Viol. II Viola Vello u. Kb.

This musical system covers measures 164 to 169. It includes dynamic markings such as *f* (forte) and *p* (piano). The bassoon part has a more melodic character with some rests. The strings continue with their accompaniment, with some parts showing a change in texture or dynamics.

170

Fag. Viol. I Viol. II Viola Vello u. Kb.

This musical system covers measures 170 to 174. It features a dynamic marking of *f* (forte). The bassoon part has a melodic line with some rests. The string parts provide a consistent accompaniment with various rhythmic patterns.

Allegro
177

(4)

Musical score for measures 177-183. The score is for a symphony orchestra and includes the following parts: 2 Oboen, 2 Klarinetten in C, 2 Fagotte, 2 Hörner in G, Violine I, Violine II, Viola, and Violoncello und Kontrabaß. The music is in 3/4 time and features a variety of dynamics including *f*, *p*, and *pizz.* There are also markings for *a2* in the woodwinds and strings.



Musical score for measures 184-190. The score continues with the same instrumentation as the previous system. It includes parts for Ob., Klar. (C), Fag., Hörn. (G), Viol. I, Viol. II, Viola, and Vcllo u. Kb. The music features a prominent woodwind melody in the first three measures, followed by a more active string section. Dynamics include *f*, *p*, and *coll'arco* for the strings.

191

Ob.

Klar. (C)

Fag.

Hörn. (G)

Viol. I

Viol. II

Viola

Vcllo u. Kb.

pizz.

(p)

(sf)

2

198

Ob.

Klar. (C)

Fag.

Hörn. (G)

Viol. I

Viol. II

Viola

Vcllo u. Kb.

coll'arco

(sf)

(sf)

205

Ob.
Klar. (C)
Fag.
Hörn. (G)
Viol. I
Viol. II
Viola
Vcllo u. Kb.

213

Ob.
Klar. (C)
Fag.
Hörn. (G)
Viol. I
Viol. II
Viola
Vcllo u. Kb.

221

Ob.

Klar. (C)

Fag.

Hörn. (G)

Viol. I

Viol. II

Viola

Vcllo u. Kb.

pp

f

pp

f

pp

pizz.

f

ff

f

ff

230

Ob.

Klar. (C)

Fag.

Hörn. (G)

Viol. I

Viol. II

Viola

Vcllo u. Kb.

ff

ff

ff

ff

ff

ff

ff

ff

coll'arco

ff

f

Lent 239

Flöte Solo
(*Doux*)

2 Fagotte

2 Hörner in G

Violine I
Doux

Violine II

Viola

Violoncello und Kontrabaß



243

Fl.

Fag.

Hörn. (G)

Viol. I

Viol. II

Viola

Vcllo u. Kb.

249

Fl.

Fag.

Hörn. (G)

Viol. I

Viol. II

Viola

Vcllo u. Kb.

2

Detailed description: This block contains the musical score for measures 249 through 254. The score is arranged in a system with seven staves. From top to bottom, the staves are: Flute (Fl.), Bassoon (Fag.), Horn in G (Hörn. (G)), Violin I (Viol. I), Violin II (Viol. II), Viola, and Violoncello/Double Bass (Vcllo u. Kb.). The music is in a key signature of one sharp (F#) and a 2/4 time signature. The Flute part features a melodic line with slurs and accents. The Bassoon part provides a steady accompaniment. The Horn part plays chords, with a '2' marking above the final measure. The Violin I part has a melodic line with slurs. The Violin II part plays a rhythmic pattern of eighth notes. The Viola part plays a rhythmic pattern of eighth notes. The Violoncello/Double Bass part provides a steady accompaniment. A double bar line is present at the end of measure 254.

255

Fl.

Fag.

Hörn. (G)

Viol. I

Viol. II

Viola

Vcllo u. Kb.

1. 2.

Detailed description: This block contains the musical score for measures 255 through 260. The score is arranged in a system with seven staves. From top to bottom, the staves are: Flute (Fl.), Bassoon (Fag.), Horn in G (Hörn. (G)), Violin I (Viol. I), Violin II (Viol. II), Viola, and Violoncello/Double Bass (Vcllo u. Kb.). The music is in a key signature of one sharp (F#) and a 2/4 time signature. The Flute part features a melodic line with slurs and accents, ending with a first and second ending. The Bassoon part provides a steady accompaniment. The Horn part plays chords. The Violin I part has a melodic line with slurs. The Violin II part plays a rhythmic pattern of eighth notes. The Viola part plays a rhythmic pattern of eighth notes. The Violoncello/Double Bass part provides a steady accompaniment. A double bar line is present at the end of measure 260.

Très gay

261

2 Flöten

2 Oboen

2 Klarinetten in C

2 Fagotte

2 Hörner in G

Violine I

Violine II

Viola

Sopran

Alt

Tenor

Baß

Violoncello

Kontrabaß

Que les plus doux transports *suc - cè - dent aux a - lar - mes, et quel bien-fait les*
 Mag Freu-de nun und Lust die Gott-heit uns ge - wä - ren, die ih - rer Gna - de

... suc - cè - dent aux a - lar - mes,
... die Gott-heit uns ge - wä - ren,

266

Fl.

Ob.

Klar. (C)

Fag.

Hörn. (G)

Viol. I

Viol. II

Viola

S.

A.

T.

B.

Cello

Kb.

Dieux sur nous ont ré-pan-du! Le Ciel vient de ta-rir la sour-ce de nos
Preis so tief ins Herz uns senkt! Der Him-mel hat ge-stillt die Quel-le uns- rer

... sur nous ont ré-pan-du! ... la sour-ce de nos
... so tief ins Herz uns senkt! ... die Quel-le uns- rer

272

Fl.

Ob.

Klar (C)

Fag.

Hörn. (G)

Viol. I

Viol. II

Viola

S.

A.

T.

B.

Vcllo

Kb.

lar - mes, le plus ai - mé des rois à nos vœux est ren - du. Des
Zäh - ren, da sei - ne Huld aufs neu uns den Kö - nig ge - schenkt. Den

lar - mes, le plus ai - mé des rois à nos vœux est ren - du. Des
Zäh - ren, da sei - ne Huld aufs neu uns den Kö - nig ge - schenkt. Den

lar - mes, le plus ai - mé des rois à nos vœux est ren - du. Des
Zäh - ren, da sei - ne Huld aufs neu uns den Kö - nig ge - schenkt. Den

lar - mes ... à nos vœux est ren du. Des
Zäh - ren ... uns den Kö - nig ge - schenkt. Den

278

Fl. *p* *f* *p*

Ob. *p* *f* *p*

Klar. (C) *p* *f* *p*

Fag. *(p)* *(f)*

Hörn. (G) *(p)* *(f)* *(p)*

Viol. I *p* *f* *p*

Viol. II *(p)* *(f)* *(p)*

Viola *(f)*

S.
mains de la mort im-pla-cu-ble les Dieux ont ar-ra-ché le glai-ve re-dou-
 Herrn ü-ber Men-schen und Le-ben be-zwang der Göt-ter Macht; schon muß-ten wir er-

A.
mains de la mort im-pla-cu-ble les Dieux ont ar-ra-ché le glai-ve re-dou-
 Herrn ü-ber Men-schen und Le-ben be-zwang der Göt-ter Macht; schon muß-ten wir er-

T.
mains de la mort im-pla-ca-ble les Dieux ont ar-ra-ché le glai-ve re-dou-
 Herrn ü-ber Men-schen und Le-ben be-zwang der Göt-ter Macht; schon muß-ten wir er-

B.
 ... *les Dieux ont ar-ra-ché le glai-ve re-dou-*
 ... be-zwang der Göt-ter Macht; schon muß-ten wir er-

Vcllo *(p)* *(f)* *(p)*

Kb. *(p)* *(f)* *(p)*

284

Fl.

Ob.

Klar. (C)

Fag.

Hörn. (G)

Viol. I

Viol. II

Viola

S.

A.

T.

B.

Vcllo

Kb.

ta - ble, sur lui, sur tout son pe - ple à la fois sus - pen - du. du.
 be - ben, daß Fürst und Volk zu - gleich wie ein Blitz er ver - sengt. sengt.

ta - ble, ... sur tout son pe - ple à la fois sus - pen - du. du.
 be - ben, ... und Volk zu - gleich wie ein Blitz er ver - sengt. sengt.

Scène deuxième

ADMÈTE et les acteurs précédents; plusieurs embrassent les genoux d'Admète.

Zweite Szene

ADMETOS, die Vorigen, von denen ihm einige kniend huldigen.

Presto

2 Flöten
2 Oboen
Violine I
Violine II
Viola
Violoncello und Kontrabaß

Une voix Einzelstimme *Une autre voix Einzelstimme* **EVANDRE EUANDROS** *Une voix Einzelstimme* *Une autre voix Einzelstimme*

O mon roi! Notre ap-pui! No-tre pè-re! O mon maî-tre! O roi le plus ché-
O mein Fürst! Un-ser Trost! Teu-zer Va-ter! Uns-re Won-nel Du Leuch-te dei-nes

Moderato

Fl.
Ob.
Viol. I
Viol. II
Viola
Vcllo u. Kb.

Une voix Einzelstimme **ADMÈTE ADMETOS**

ri! Le plus di-gne de l'é-tre! *O mes en-fants!* *O mes a-mis!*
Volks! Der du strahlst gleich der Son-nel *Seid mir ge-grüßt,* *ihr Freun-de mein!*

8

Fl.

Ob.

Viol. I

Viol. II

Viola

ADM.
ADM.

Vous pé - né - trez mon cœur de la plus dou - ce i - vres - se; je ver - se dans vos bras des lar - mes
 Mein Herz ist tief be - wegt und möcht vor Freud zer - flie - ßen; o kommt an mei - ne Brust, die Trä - nen

Vcllo
u. Kb.

13

Fl.

Ob.

Viol. I

Viol. II

Viola

ADM.
ADM.

de ten - dres - se. O mes enfants! O mes a - mis! Vous m'ai - mez, mes vœux sont rem -
 sich er - gie - ßen. Seid mir ge-grüßt, ihr Freunde mein! Eu - re Lieb gibt Kraft mir al -

Vcllo
u. Kb.

18

Fl.

Ob.

Viol. I

Viol. II

Viola

ADM.
ADM.

plis. Mais par quel art nou - veau par quel heu - reux mi - ra - cle, des por - tes du tri -
 lein. Doch wel - cher wei - se Arzt ward mei - nes Le - bens Ret - ter? Wer riß mich von den

Vcllo
u. Kb.

22

Fl.

Ob.

Viol. I

Viol. II

Viola

ADM.
ADM.

pas ra - me - né par - mi vous, gou - tai - je des plai - sirs si sen - si - bles, si
 Flor - ten des To - des zu - rück? Wer schenk - te mir er - neut die - ses köst - li - che

Vcllo
u. Kb.

25

Fl.

Ob.

Viol. I

Viol. II

Viola

ADM.
ADM.

ÉVANDRE
EUANDROS

doux? Sur vos des - tins s'est ex - pli - qué l'o - ra - cle; vos jours al - laient fi - nir, si quel qu'au - tre n' la
 Glück? Dein dunk - les Los ent - schied ein Spruch der Göt - ter: Das En - de sei dir nah, wenn kein and - rer noch

Vcllo
u. Kb.

28

Fl.

Ob.

Viol. I

Viol. II

Viola

ÉVA.
EUA.

mort ne s'of - fait pour vic - ti - me. Un hé - ros in - con - nu, par un ef - fort su - bli - me, a sa - tis - fait pour
 heut dir sein Le - ben wollt' wei - hen. Doch es fand sich ein Held, vom Tod dich zu be - frei - en. Er gab für dich sich

Vcllo
u. Kb.

32

Fl.

Ob.

Viol. I

Viol. II

Viola

f

ADMÈTE
ADMETOS

ÉVA.
EUA.

sous à la rigueur du sort. O-ra-cle affreux! O rigueur in-ou-i-e!
hin, war zu der Tat be-reit. O welchein Spruch! Weh, er läßt mich er-be-ben!

Vcllo
u. Kb.

f

35

Fl.

Ob.

Viol. I

Viol. II

Viola

f *p*

ADM.
ADM.

De vos faveurs, grands dieux, sont ce-là les ef-fets? Croyez-vous qu'à ce prix je puis se ai-mer la vi-e?
Er-hab-ne Göt-ter, sprecht, soll Er-bar-men dies sein? Welchein grau-sa-mer Preis er-kauf-te mir das Le-ben?

Vcllo
u. Kb.

f *p*

39

Fl.

Ob.

Viol. I

Viol. II

Viola

f

ADM.
ADM.

Moi, je con-sen-ti-rais qu'el-le me fût ra-vi-e pour le der-nier de mes su-jets!
Je-dem in meinem Volk würd' ich es freu-dig ge-ben, und gern für ihn dem Tod mich weihn!

Vcllo
u. Kb.

f

Chœur avec danse

Les Coryphées d'abord, le Chœur ensuite.

Chor und Tanz

Jeder Teil zuerst solistisch, bei der Wiederholung chorisches.

Gracieusement

2 Flöten
2 Oboen
2 Klarinetten in C
2 Fagotte
2 Hörner in A
Violine I
Violine II
Viola
Sopran
Alt
Tenor
Baß
Violoncello und Kontrabaß

*Fi - ves, ai - mes des jours dig - nes d'en - vi - - e, jou - is -
Wohl - auf, ge - nieß den Tag fest - lich im Rei - - gen, und er -*

*Fi - ves, ai - mes des jours dig - nes d'en - vi - - e,
Wohl - auf, ge - nieß den Tag fest - lich im Rei - - gen,*

*Fi - ves, ai - mes des jours dig - nes d'en - vi - - e,
Wohl - auf, ge - nieß den Tag fest - lich im Rei - - gen,*

*Fi - ves, ai - mes des jours dig - nes d'en - vi - - e, jou - is -
Wohl - auf, ge - nieß den Tag fest - lich im Rei - - gen, und er -*

49

Fl.

Ob.

Klar. (C)

Fag.

Hörn. (A)

Viol. I

Viol. II

Viola

S.
sez du bon-heur de com-bler tous les vœux de l'é-pou-se la plus ché-ri-e, de
 freu dich des Glücks, daß Al-ke-stis dir treu, die sich stets hold wird dir er-zei-gen; dann

A.
jou-is-sez du bon-heur de com-bler tous les vœux de l'é-pou-se la plus ché-
 und er-freu dich des Glücks, daß Al-ke-stis dir-treu, die sich stets hold wird dir er-

T.
de com-bler tous les vœux de l'é-pou-se la plus ché-ri-e,
 daß Al-ke-stis dir treu, die sich stets dir hold wird er-zei-gen;

B.
sez du bon-heur de com-bler tous les vœux de l'é-pou-se la plus ché-ri-e, de
 freu dich des Glücks, daß Al-ke-stis dir treu, die sich stets hold wird dir er-zei-gen; dann

Vcllo u. Kb.

52

55

Fl.

Ob.

Klar. (C)

Fag.

Hörn. (A)

Viol. I

Viol. II

Viola

S.

A.

T.

B.

Vello u. Kb.

ren- - dre tout un peu - ple, tout un peu - ple heu-reux. Ah! Quel-que soit cet a -
bleibt auch un-ser Glück, auch un-ser Glück - stets neu. Wer es auch sei, die - ser

ri- - e, de ren- - dre tout un peu - ple heu-reux. Ah! Quel-que soit cet a -
zei - gen, dann bleibt auch un-ser Glück - stets neu. Wer es auch sei, die - ser

de ren- - dre tout un peu - ple heu-reux. Ah! Quel-que soit cet a -
dann bleibt auch un- - ser Glück stets neu. Wer es auch sei, die - ser

ren- - dre tout un peu - ple heu-reux. Ah! Quel-que soit cet a -
bleibt das Glück auch uns - stets neu. Wer es auch sei, die - ser

61

Fl.

Ob.

Klar. (C)

Fag.

Hörn. (A)

Viol. I

Viol. II

Viola

S.

A.

T.

B.

Vcllo u. Kb.

mi gé-né-reux qui pour son roi se sa-cri-fi-e, mou-rant pour vous,
 tap - fe - re Freund, der für den Kö - nig läßt sein Le - ben, treu sei - nem Volk,

mi gé-né-reux qui pour son roi se sa-cri-fi-e, mou-rant pour vous,
 tap - fe - re Freund, der für den Kö - nig läßt sein Le - ben, treu sei - nem Volk,

mi gé-né-reux qui pour son roi se sa-cri-fi-e, mou-rant pour vous,
 tap - fe - re Freund, der für den Kö - nig läßt sein Le - ben, treu sei - nem Volk,

mi gé-né-reux qui pour son roi se sa-cri-fi-e, mou-rant pour vous,
 tap - fe - re Freund, der für den Kö - nig läßt sein Le - ben, treu sei - nem Volk,

67

Fl.

Ob.

Klar. (C)

Fag.

Hörn. (A)

Viol. I

Viol. II

Viola

S.

A.

T.

B.

Vello u. Kb.

pour la pa - tri - e, son sort est as - ses glo - ri - eux, son sort est as -
 dir treu er - ge - ben, sein Ruhm al - le Zeit ü - ber - scheint, sein Ruhm al - le

pour la pa - tri - e, mou - rant — pour nous —, pour la pa - tri - e, son sort
 dir treu er - ge - ben, dem Vol - - ke treu —, dir treu er - ge - ben, sein Ruhm

pour la pa - tri - e, son sort est as - ses glo - ri - eux, son sort est as -
 dir treu er - ge - ben, sein Ruhm al - le Zeit ü - ber - scheint, sein Ruhm al - le

pour la pa - tri - e, son sort est as - ses glo - ri - eux, son sort est as -
 dir treu er - ge - ben, sein Ruhm al - le Zeit ü - ber - scheint, sein Ruhm al - le

73

Fl.

Ob.

Klar. (C)

Fag.

Hörn. (A)

Viol. I

Viol. II

Viola

S.

A.

T.

B.

Vcllo u. Kb.

sez — glo - ri - eux, mou-rant pour vous, pour la pa - tri - e, son sort est as -
Zeit — ü - ber-scheint, treu sei-nem Volk, die treu er - ge - ben, sein Ruhm al - le

est as - sez glo - ri - eux, mou - rant — — — — —
al - le Zeit ü - ber - scheint, dem Vol - — — — —

sez — glo - ri - eux, mou-rant pour vous, pour la pa - tri - e, son sort est as -
Zeit — ü - ber-scheint, treu sei-nem Volk, die treu er - ge - ben, sein Ruhm al - le

sez — glo - ri - eux, mou-rant pour vous, pour la pa - tri - e, son sort est as -
Zeit — ü - ber-scheint, treu sei-nem Volk, die treu er - ge - ben, sein Ruhm al - le

78

Fl.

Ob.

Klar. (C)

Fag.

Hörn. (A)

Viol. I

Viol. II

Viola

S.

A.

T.

B.

Vcllo u. Kb.

ses glo - ri - eux, son sort est as - ses glo - ri - eux. eux.
Zeit ü - ber - scheint, sein Ruhm al - le Zeit ü - ber - scheint. scheint.

pour nous, pour la pa - tri - e, son sort est as - ses glo - ri - eux. eux.
- ke treu, dir treu er - ge - ben, sein Ruhm al le Zeit ü - ber - scheint. scheint.

ses glo - ri - eux, son sort est as - ses glo - ri - eux. eux.
Zeit ü - ber - scheint, sein Ruhm al - le Zeit ü - ber - scheint. scheint.

ses glo - ri - eux, son sort est as - ses glo - ri - eux. eux.
Zeit ü - ber - scheint, sein Ruhm al - le Zeit ü - ber - scheint. scheint.

1. 2.

83

Violine I

Violine II

Viola

ADMÈTE
ADMETOS

Al - ces - te, chère Al - ces - te! *Ah! Qu'il west doux de* vi - vre, pour a - do - rer en -
Al - ke - stis, teu - re Gat - tin! *SÜß ist's, mit dir zu* le - ben, stets dei - nen Reiz zu

Violoncello
und Kontrabaß

86

Viol. I

Viol. II

Viola

ADM.
ADM.

cor vos ver - tus, vos ap - pas! *Mais pour - quoi ne* vient - el - le pas par - la - ger les trans -
schn, dei - ner Tu - gend ver - traun! *Doch, war - um ist* sie hier nicht zu schaun, um das Glück zu er -

Vcllo
u. Kb.

89

Viol. I

Viol. II

Viola

ADM.
ADM.

ÈVANDRE
EUANDROS

ports où tout mon cœur se li - vre? *O'est à ses cris, c'est à ses pleurs puis -*
höhn, das mir ein Gott ge - ge - ben? *Ihr lau - tes Flehn und ih - rer Trä - nen*

Vcllo
u. Kb.

92

Viol. I

Viol. II

Viola

ÈVA.
EUA.

sants, que les Dieux en cour - roux ont cal - mé leur co - lô - re. *A ces Dieux a - don -*
Macht hat be - sänf - tigt den Zorn, der die Göt - ter be - weg - te. *Ü - ber - wäl - tigt vom*

Vcllo
u. Kb.

95

Viol. I

Viol. II

Viola

ÉVA.
EUA.

Glück, das sie macht-voll er-reg-te, hat Dan-kes-op-fer jetzt sie den Göt-tern ge-bracht.

Vello
u. Kb.

Scène troisième

ALCESTE avec sa suite et les acteurs précédents.

Dritte Szene

ALKESTIS mit Gefolge, die Vorigen.

2 Flöten

2 Oboen

2 Fagotte

Violine I

Violine II

Viola

ALCESTE
ALKESTIS

Cher é-poux! O mo-ment for-tu-né! Tu vis! Les
Mein Ge-mahl! O welch himm-li-sches Glück! Du lebst! Er-

Vivement, en courant à Alceste
Lebhaft, auf Alkestis zugehend

ADMÈTE
ADMETOS

Al-ces-te! O mo-ment for-tu-né! Je te re-vois!
Al-ke-stis! O welch himm-li-sches Glück! Ich bin bei dir!

Violoncello
und Kontrabaß

Scène quatrième

ALCESTE, le PEUPLE

Vierte Szene

ALKESTIS, das VOLK

Violine I

Violine II

Viola

ALCESTE
ALKESTIS

Grands Dieux! Pour mon é - poux j'im - plo - re vos se - cours. Op - po - ses à ses
Ihr Göt - ter, steht ihm bei, er - hört mein hei - ßes Flehn! Ach, ver - sagt ihm den

Violoncello
und Kontrabaß

Viol. I

Viol. II

Viola

ALC.
ALK.

vœux un in - vin - ci - ble ob - sta - cle, cal - mez son dés - es - poir et con - ser - vez ses
Wunsch, der Er - de zu ent - flie - hen, be - sänf - tigt sein Ge - müt, sein Glück mög nie ver -

Vcllo
u. Kb.

Viol. I

Viol. II

Viola

ALC.
ALK.

jours! C'est à moi seu - le à rem - plir vo - tre o - ra - cle.
geh! Nur mich al - lein - laßt das Op - fer voll - zie - hen.

Vcllo
u. Kb.

Pendant que le chœur chante, Alceste se jette pensive sur un Canapé.
Während des folgenden Chors wirft sich Alkestis in tiefer Ergriffenheit auf ein Ruhbett.

Moderato

10

2 Flöten

2 Fagotte

Violine I

Violine II

Viola

Sopran

Alt

Tenor

Baß

Violoncello und Kontrabaß

Tant de gra-cies, tant de beau-té, son a-mour, sa fi-dé-li-té.
Wel-che An-mut, Schön-heit so hold, so-viel Treu, Lie-be rein wie

Solo I Solo II Solo I Solo II

(p)

17

Fl.

Fag.

Viol. I

Viol. II

Viola

S.

A.

T.

B.

Vello u. Kb.

té, tant de ver-tus de si doux char-mes! Nos vœux, nos pri-ères, nos lar-
Gold, Tu-gend so hehr-, welch in-nig Seh-nen! Kein Flehn, kei-ne Bit-ten und Trä-

Solo I, II Tutti

Nos vœux, nos pri-ères, nos lar-
Kein Flehn, kei-ne Bit-ten und Trä-

Nos vœux, nos pri-ères, nos lar-
Kein Flehn, kei-ne Bit-ten und Trä-

Nos vœux, nos pri-ères, nos lar-
Kein Flehn, kei-ne Bit-ten und Trä-

(f)

25

Fl.

Fag.

Viol. I

Viol. II

Viola

S.

A.

T.

B.

Vcllo u. Kb.

mes, grands Dieux, grands Dieux, ne peu - vent vous flé - chir! Et
 nen, o Zeus, o Zeus, ver - än - dern dei - nen Sinn! Al-

mes, grands Dieux, grands Dieux, ne peu - vent vous flé - chir! Et
 nen, o Zeus, o Zeus, ver - än - dern dei - nen Sinn! Al-

mes, grands Dieux, grands Dieux, ne peu - vent vous flé - chir! Et
 nen, o Zeus, o Zeus, ver - än - dern dei - nen Sinn! Al-

mes, grands Dieux, grands Dieux, ne peu - vent vous flé - chir! Et
 nen, o Zeus, o Zeus, ver - än - dern dei - nen Sinn! Al-

34

Fl.

Fag.

Viol. I

Viol. II

Viola

S.

A.

T.

B.

Vcllo u. Kb.

vous al - les nous la ra - - vir.
 ke - stis, ach, wird bald ent - - flichn.

vous al - les nous la ra - - vir.
 ke - stis, ach, wird bald ent - - flichn.

vous al - les nous la ra - - vir.
 ke - stis, ach, wird bald ent - - flichn.

vous al - les nous la ra - - vir.
 ke - stis, ach, wird bald ent - - flichn.

42

Violine I

Violine II

Viola

ALCESTE
ALKESTIS

Dé - ro - bes - moi vos pleurs, ces - ses de m'at - ten - drez!
Be - züh - met Schmerz und Weh, sonst sinkt mein Mut da - hin!

Violoncello
und Kontrabaß

Lentement

45

Flöte-Solo

Oboe-Solo

2 Hörner
in C

Violine I
pizz.

Violine II

Viola

ALCESTE
ALKESTIS

Violoncello
pizz.

Kontrabaß
pizz.

51

Fl.

Ob.

Hörn.
(C)

Viol. I

Viol. II

Viola

ALC.
ALK.

Vcllo

Kb.

En se levant du Canapé
Sich vom Ruhebett erhebend

57

Fl.

Ob.

Hörn.
(C)

Viol. I

Viol. II

Viola

ALC.
ALK.

Vcllo

Kb.

Ah, mal-gré moi - mon fai - ble cœur par - ta - ge vos ten - - dres pleurs, vos re -
Mir pocht das Herz in wech - seln - den Ge - fühl - len bei eu - - rem Flehn, eu - ren

67

Fl.

Ob.

Hörn.
(C)

Viol. I *(arco)*

Viol. II

Viola

ALC.
ALK.

grets si ton - chants; et je sens bien en ces cru - els in - stants
 Bit - ten so - mild; doch fühl ich nun, da sich mein Los er - füllt,

Vcllo

Kb.

68

Fl.

Ob.

Hörn.
(C)

Viol. I

Viol. II

Viola

ALC.
ALK.

que j'ai be - soïn du plus fer - me cou - ra - ge, que j'ai be - soïn du plus
 Angst, Furcht und Qual mei - ne Sin - ne durch - wüh - len, Angst, Furcht und Qual mei - ne

Vcllo

Kb.

75

Fl.

Ob.

Hörn.
(C)

Viol. I

Viol. II

Viola

ALC.
ALK.

fer - me con - ra - ge. Voy - ez quel - le est la ri -
Sin - ne durch-wüh - len. O seht, wie hart ist das

Vcllo

Kb.

81

Fl.

Ob.

Hörn.
(C)

Viol. I

Viol. II

Viola

ALC.
ALK.

gueur de mon sort, é - pou - se, mè - re et rei - ne si ché - ri - e...
Los-, das mir droht. Als Gat - tin, Mut - ter, als Für - stin hoch ge - prie - sen...

Vcllo

Kb.

87

Fl.

Ob.

Hörn.
(C)

Viol. I

Viol. II

Viola

ALC.
ALK.

Vcllo

Kb.

f

p

f

(p)

p assai

(p assai)

(p assai)

(p assai)

(p assai)

(p assai)

(p assai)

rien ne man- quait au bon- heur— de ma vi- e; et je n'ai
nichts mir ge- brach, Huld ward reich— mir er- wie- sen; nun bleibt mir

83

Fl.

Ob.

Hörn.
(C)

Viol. I

Viol. II

Viola

ALC.
ALK.

Vcllo

Kb.

coll'arco

coll'arco

coll'arco

coll'arco

coll'arco

plus— d'au- - tre es- - poir— que la mort. O
nichts, nur die Hoff- - nung auf den Tod. O
Wich

Andante

99 (a2)

2 Oboen

2 Hörner in C

Violine I

Violine II

Viola

ALCESTE
ALKESTIS

Ciel _____! Quel sup - pli - ce, quel - le dou - leur _____! Il faut _____ quit -
mir _____! Wel - che Mar - ter, o welch ein Schmerz _____, ge - trennt _____ zu

Violoncello und Kontrabaß

mf

103

Ob.

Hörn. (C)

Viol. I

Viol. II

Viola

ALC.
ALK.

ter - tout ce - que j'ai - - me. Cet _____ ef - fort, ce tour - ment ex -
sein - von mei - nen Lie - - ben! Qual _____ und Jam - mer, die mir - ge -

Vcllo u. Kb.

107

Ob.

Hörn. (C)

Viol. I

Viol. II

Viola

ALC.
ALK.

iré - .. me et me dé - chi - - re et m'ar - ra - - - - che le
blie - - ben, ach, sie zer - rei - - - - - ben und tö - - - - - ten mein

Vcllo u. Kb.

111

Ob.

Hörn. (C)

Viol. I

Viol. II

Viola

ALC. ALK.

cœur, il faut quit-ter tout ce que j'ai : : :
Herz, ge-trennt zu sein von all den Lie : : :

Vcllo u. Kb.

116

Ob.

Hörn. (C)

Viol. I

Viol. II

Viola

ALC. ALK.

me. Cet effort, ce tour-ment ex-
ben! Qual und Jam-mer, die mir ge-

Vcllo u. Kb.

120

Ob.

Hörn. (C)

Viol. I

Viol. II

Viola

ALC. ALK.

tré - me et me dé - chire et m'ar - ra - : : :
blie - ben, ach, sie zer - rei - ben und tö : : :

Vcllo u. Kb.

cresc. entraînant
cresc.
cresc. entraînant
cresc.
(cresc.)
cresc.

124

Ob.

Hörn. (C)

Viol. I

Viol. II

Viola

ALC. ALK.

Vcllo u. Kb.

che - le cœur. O Dieu, quel sup - pli - ce!
ten - mein Herz! Weh mir, wel - che Mar - ter,

129

Ob.

Hörn. (C)

Viol. I

Viol. II

Viola

ALC. ALK.

Vcllo u. Kb.

Quel - le dou - leur! Il faut quit - ter
o welch ein Schmerz, fer - ne zu sein

133

Ob.

Hörn. (C)

Viol. I

Viol. II

Viola

ALC. ALK.

Vcllo u. Kb.

tout ce que j'ai - me. Cet - - - - - ef - fort - - - - , ce tour -
von mei - nen Lie - ben! Qual - - - - - und Jam - - - - mer, die

137

Ob.

Hörn. (C)

Viol. I

Viol. II

Viola

ALC. ALK.

Vcllo u. Kb.

ment _____ *ex - trê - me* *et* *me dé - chire* _____ *et* *w'ar -*
mir _____ *ge - blie - ben,* *ach,* *sie zer - rei - ßen* *und*

141

Ob.

Hörn. (C)

Viol. I

Viol. II

Viola

ALC. ALK.

Vcllo u. Kb.

ra - _____ *- che - le cœur,* *me dé -*
tô - _____ *- ten - mein Herz,* *sie zer -*

cresc. *ff* *p*

(cresc.) *(ff)* *(p)*

cresc. *ff* *(p)*

(cresc.) *(ff)* *(p)*

(cresc.) *(ff)* *(p)*

cresc. *ff* *(p)*

145

Ob.

Hörn. (C)

Viol. I

Viol. II

Viola

ALC. ALK.

Vcllo u. Kb.

chère _____ *et* *w'ar - ra -* _____ *- che - le*
rei - ßen *und* *tô -* _____ *- ten - mein*

cresc. *ff*

(cresc.) *(ff)*

cresc. *ff*

(cresc.) *(ff)*

(cresc.) *(ff)*

cresc. *ff*